

DÉLVIDÉK

Verseezi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőség: Versecz, laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben érv. Kirchnerné felviteli és rendező irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvehetőek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felolós szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólításlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutóbbiban számítottak. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pontosan díjig beküldeni.

VIII. évfolyam

Vasárnap 1899. évi június 4-én.

23. szám.

Az anyák hivatása.

Versecz 1899. június. 3.

Sokat sópáncodunk a mai kor romlottsága, századunk zavaros volta fölött, hogy a hajdani lelkesedés közönyné vagy gyávasággá törpül, a szív hervadásnak indul. Sokat beszélünk az ifjúság hiányos neveléséről, a vallástalan nevelés káros hatásairól, de elfeledjük a baj forrását kutatni, nem szólunk arról, a kire Isten első sorban ezt a nevelést bízta, kit a böléső mellé rendelt: az anyákról. Isten azokra bízta az ember bölésőjét és ezzel úgyszólván mindent.

Ha sikerül az anyák lelkületét megváltoztatni, megértetni velök hogy első sorban ők hivatva a gyermek nevelését megkezdeni, piczi szíveikbe az erényes élet vonásait bevésni; ha sikerül meggyőzni arról, hogy erkölcsi illata megkívántatik a neveléshez, hogy a kised gyermek, midőn átöleli anyjának nyakát s mosolylyal viszonzza könnyeit, már azokból is leolvashassa a vallásosságot, a tisztaságot, s becsületet, az erényt: akkor sikerül megjavítani a társadalmat, mert hisz ez a bölésőt ringató kéz, az anyák keze kormányozta és kormányozza, uralta és uralja a társadalmat.

Ne feledjük, hogy manap azért panaszkodunk annyit a társadalmi élet romlottsága fölött, mert az anyák nem élnek hivatásuknak, magasztos szerepükkel ninesenek tisztában, nem szentelik magukat egészen és kizárólag a bölésőnek és későbbi gondjaik dicső tárgyának. Már pedig Isten erre a

szerepre teremté őket. Finomabb és gyöngédebb kézzel alkotta is szíveiket, de egyszerűsággal ama gondos művészettel is, mely képesíti őket arra, hogy a világ legnagyobb művén a gyermek felnevelésén híven munkálkodjanak; azért adott annyi erőt az érzelmükbe, szívökbe annyi gyöngédséget, szellemükbe annyi éleslátást.

Az anyai szív megható szépségét sokszor alig tudtuk felfogni. Hányszor történik, hogy alig ismerünk rá arra a nőre, mint anyára, kit mint leányt ismertünk.

Ki nem esodálta volna már az anyai szívet? Ha csak nem veszté el eredeti szépségét, ha csak nem velkőzik ki eredeti hivatásából, mily lélekemesség, mennyi nemes tulajdonság, lelki szépség honol abban! Mily szépek, mily fönségesek, nagyok egy anyának gondolatai. Egészen mások mint egy ifjú nő gondolatai. Ki ne esodálta volna már ezt az egymásnak ellentmondó lelki állapotot, melylyel egy nő élete gyakran telve van? Szembetűnő az a titokzatos, de mégis szép következtetés. Mint ifjú leány mulatságokban, pipereben, társaságokban kereste egyedüli örömét — anyává lett és ime a mult tanulságaiban, a jelen mozaiktaiból a jövő titkait látja — az anyai szívnek egyszerre felnyílnak szemei. Mindazt, a mi nála azelőtt oly gyakran felszínre tört, t. i. a keresettség, követelő fellépést, tetszergést, önmagának esodálását, mint anya, természetesen gyermekében kifogásolja. Mily fönséges ez a következtetés! Mennyi fény az anya szemében! És ebben az anyai

méltóságban nincs-e valami isteni? A kised lelke az ő szíve szerint idomul. Midőn bizalmas társalgást folytat kicsikéjével, akkor saját lelkét önti abba át és a mit ő alkot lelkében, az nem megy oly hamar tönkre, a szenvedélyek vihara egy pillanatra leverheti ugyan, de eloltani nem fogja azt soha. Az ilyen szív a szenvedélyek tüzes lánvája alatt is megfogja őrizni az anyai tanítás üdőségét. Igen! az anya ajkairól folyó tanítások teremtenek nagy férfiakat, — a haza oszlopaikat. Minden nagy és szép lelkű férfiú mögé rejtőzik egy nemes gondolkodású anya, ki fia életének hajócskáját vezette és a kormányrudat kezéből ki nem bocsátotta.

Mennyit fárad korunk a nő tudományos nevelésén és még se nyitjuk meg előtte valódi világát, a mely miatt teremtettet. Épen azért, ha megelégednek a nők valódi hivatásukról, ha elvesztik az igazi szépséget, akkor minden szenved, hanyatlak, sőt pusztulásnak indul minden, romokba dől az anyai tekintély is.

Ha tudnók az anyákat gyöngédebb figyelemmel hivatásukhoz visszaterelni, mennyi könnyet száritanánk fel az apák és anyák szemében. De ez természetesen áldozatot követel, a melyet csakis amaz anya hozhat meg a kit magasabb ideálok éltetnek. Az önfeláldozás szelleme nélkül sincs valódi anya. Önönmagát elfeledni, magát gyermekeinek egészen átadni, s később azok mögé rejtőzni s csak azok boldogságát keresni, gyermekeiben élni — ez az anya hivatása.

Tárcza.

Az olasz katonaság.

— A „Délvidék” eredeti tárczája. —

Sohol annyi katonai őrt és rendőrt nem lát az ember mint Rómában. Akar merré megyünk mindenütt szuronyos puskával álló őrre bukkanunk, vagy pedig sétáló rendőrökre, kik párosan, komoly leptekekkel mérik végig vörösszegélyezett ellátott fekete frakkjukban az utcát, fejükön a keresztbeacsabott Napoleon kalappal, melynek tetején egy jökora vörös tollbokréta ékeskedik. Ezek a rendőrök az olasz katonaság mustraját képezik, valamenyen jól megtermett, szalás fiatal legények, teljesen katonai módra kiképezve akárcsak a mi csendőrségünk.

Hanem azután a többi katonaság az ő toprongyos alakjaival, az azután oly gyatra legényekből áll, hogy ha magunk fele katonaviselt ember végignézt rajtuk, hát viszket az embernek a tenyere a gyalázatos kinézésük és a járásuk miatt. Ez annál csudalatosabb, mert maguk a tiszték mind szép, csinos gyerekek, kiknek nagyon jól fest a piros, sárga, avagy zold tenyérnyi széles sujtással ellátott kékes zold nadrág. akár csak a mi tábornokainknál, — azután a rövid, szük, két oldalt gombos, lehajtott galéru dolmányka s a lapos sipka, melynek sávjainak számából tudja meg az ember hogy miféle

sarzsit visel az illető tiszt. A bő, fekete, de különösen a kekes szürke talián malaczpó köpönyegek szintén jól festenek tiszt uraimékon.

Egy délután kísértünk a vaticán és angyalvártól északra a Tiberis partján elterülő Piazza d'Armire, mely pompás sík terület a római katonaság gyakorló helyeül szolgál.

Mintegy nyolczszáz méter hosszú és széles ez a gyakorlóter, tehát körülbelül kétszer akkora mint a Vérmező, de nincs egész olyan nagy mint a bécsi Schmelz. Fent a térséget övező Monte Maziön folyton hallani az olasz katonai zenekart is — s a mieinkhez nem is lehet hasonlítani. A zenész masirozás közben bal vállán tartja az agyánál fogva puskáját, jobb kezében van a billentyű nélküli trombita, melyen csak egy-két hangot tud kiadni s úgy fújnak a szakadatlan két ütemes: Trata-trata-trata-trata, soronkint nyolczszótagból álló marsoló nótákat. Valamenyi egy kaptafara megy, semmi változatosság, lendület nincs a katonai marsok nótájában — úgy hogy az ember ha pár percig hallja, majd elalszik tőle — pedig hat az olasz muzsikális népség volna vagy mi a fránya!

Nos tehát a Piazza d'Armi-n megnéztük feleségemmel együtt a katonák exercirozást, amelynél gyalázatosabbat soha életemben nem láttam. Feleségem ki is jelentette, hogy ilyen gyatra, fegyelmetlen kacsa mód járó lusta olasz kómpániát egy főzőkanál vagy sodrófával kezében ha nem is maga, de két három magyar

asszonyval egyútesen megszalasztana. Nincs az a leányiskola széles osztrák-magyar monarchiában, ahol a leányok nem különben lépkednek s ahol százsorta nagyobb csend és fegyelem nincs mint az olasz kaptónak között, mikor azok haptakban masiroznak.

A fejét úgy tartja az olasz katona masirozás közben, mint a kerge birka, a kezét nem tudja hova tenni, a mellét ki nem feszitené s a vállait hátra nem húzná a felvilágért sem, egész megörnyedve jár, akár csak a pajeszos zsidó, ha elviszik khadinának, a lábaival lépést egyik sem tart, se széna, se szalma — a mellett folyton, löcsognak egymás között, a száját egyik se fogja be, akár ott áll előttük a tiszt, akár nem, akár pihennek, akár masiroznak, vagy fegyverfogásokat végeznek. S a tiszték ezekkel a dolgokkal egyáltalán nem is törődnek s egyöntettség nincs semmiféle gyakorlataikban. Megcsinálja minden ember a kommandirozott dolgot, úgy, ahogy jönnek látja a lehető legkényelmesebben azzal paszta . . . !

Az ember nem tudja felfogni, hogyan verheték meg ily kikompilye, anyámaszony katonák az olasz hadjárat alkalmával a fényes, kitünően kiképzett fegyelmet tartó és tudó osztrák és magyar hadainkat? Hát lehet ily katonaságot a harczterre vinni, s van olyan katonaság a világon, melyet az ilyen szedett-vedett, ted ide — tedd oda katonaság megtudjon verni? Hát bizony volt! Mert ennek az anyámaszony,

NAPI HIREK.

Urnapija. Poétikus ünnepe a katolikus egyháznak. Virágillatos, napsugaras ünnep, melyen a hívő lélek nyiló-pompázó rózsák mámorba ringató, édes illatának szárnyain emelkedik Istenéhez. Az oltáriszentség tiszteletére van szentelve. Széles e világon mindenütt a lombokkal ékített, színes drapériákkal bevont hűs templomokból hosszú menetben vonulnak ki az áhitatos hívek s a virágokkal és friss lombokkal telehintett utakon kizárándokolnak az ez alkalomra emelt díszes, csupa virág-oltárokhöz. Elöl teljes ornatusban, selyem baldachin alatt az Ur szolgálja halad az oltáriszentséggel, s időnkint megáldja az összesereglett, ájtatos hívőket. Közben édes-bus gyönyörű egyházi melódiák esendülnek meg az ajkakon, tarackdurrogások hangzanak, s csengők csilingelnek . . . A menet élén haladó pap előtt fehér ruhába öltözött, ártatlan leánykák szórják az utra kis kosárukából illatos rózsaszirmesöt . . . Szép, bájos ünnep, a melyben megittasul a lélek s önkénytelen imába kezd az ajak. A poézis ünnepe az Urnap, a poézis, mert hiszen az Ur maga voltaképpen a legigazibb, legmélyebb, leggyönyörűsebb, leghatalmasabb poézis! . . . Urnapját különben nagyesztőtörtökön kellene megtartani, mivel azonban az egyház gyászol akkor, ez a hála-örömműnnp elhalasztatik Szentháromság-vasárnap után való esztőtörtökre. Urnapját szent Juliánna lütichi kolostorbeli apáca álmólátása következtében tették ünnepnappá a XIII. században s hajdanában csak a templomokban ünnepelték. V. Kelemen pápa rendelte el 1316-ban, hogy az oltáriszentséget az utazások körülhordozzák. — Városunk lakossága is szokott fényvel és kegyelettel ünnepelte meg e napot, az időjárás is nagyon kedvező volt, forróság nélkül, mosolygó, fényes nap. Az egyházi szertartást Lászlóffy László apát-plébános végezte fényes segédlettel, a körmenetben óriási közönség jelent meg. M. kir. honvédségünk Paleta Jenő százados vezetése alatt vonult ki, s honvédekünk szép katonai magatartásukban sokat gyönyörködött a közönség.

Molnár Viktornak, Temes vármegye főispánjának tíz éves működési jubileuma alkalmából lélekemelő ünnepélyeket rendezett a múlt vasárnap a vármegye közönsége. Az ünnep Tedeum-mal kezdődött, a melyet Dessewffy Sándor püspök mondott. A templomban levő áhitatos közönség pompás látvány volt; a hová a szem nézett, mindenütt fényes díszmagyart, csillogó egyenruhát látott. A délvidéki arisztokrácia tagjain kívül a templomban volt: Wekerle Sándor, Rakovszky István, Dániel Gá-

hadseregnek van egy óriási, kimondhatatlan erőssége: a nyelve!

Az az olasz tiszt ugyan azt a nyelvet beszéli társaságban épen úgy, mint a szolgálatban, amit a legutolsó legtoprongyosabb közlegény, megértik egymást tiszt és közlegény, nem választja el őket egymástól, az a minnek legmagasabb rangú tisztet is kell hogy összekösse a legutolsó közlegénynyel is — a nyelve, a beszéde. Az olasz tiszt tud az embereivel beszélni, együtt éreznek, együtt lelkesednek s ha a szükség parancsolja az együttes érzelmektől áthatott tisztikar és legénység tud győzedelmeskedni is a legfegyelmesebb hadseregen is, melynél azonban a tisztikar legnagyobb része a legénységben nem lát mást, mint emberi anyagot, melynek se nyelvét nem érti, sem érzelmeit nem osztja, s melyet lelkesíteni sem képes, minthogy a szolgálati nyelv a kettő között lerombolhatóan választalat képez.

Ha azonban oly hadsereggel találkozunk az olasz hadsereg össze, melynél a tisztikar és legénység között ugyanaz a nyelvbéli viszony, mint a taliánoknál s mely hasonlóan egyöntetű érzelműl van áthatva, a melyet saját véreibeől való tisztjei lelkesíteni tudnak, hát bizony ott kinadrágozzák majd mindig olasz uraimékat, mert amazoknál a fegyelem nagyobb rendszerint. Azt mondják Afrikában is azért kaptak oly csufosan ki az olaszok, mert a máhdi hadserege sokkal jobban van fegyelmelve, mint az olasz hadsereg. Ezt maguktól az olaszoktól hallottam pedig hát a maga portáját minden ember dicserni szokta.

Hanem azért jó kézben lehet az olasz hadsereggel is mindent tenni, ott van az egyszerű vörös inges Garibáldi, az megmutatta az olasz egység kivívásakor, hogy mit lehet egy toprongyos haddal is véghezvinni, ha lelkesedést tud valaki abba önteni. — „Róm o morte!” — Róma vagy a halál! Ez volt Garibáldi jel-

bor, Molnár Béla, Gajári Ödön, Szivák Imre, Bessenyei Ferenc, Mayer Károly, Vargics Imre, Baich Milán báró, Ambrózi Béla báró, Bakonyi osztálytanácsos, Gáll József, Bissingen Ernő gróf, Woracsiczky gróf, Ambrózy Gyula és Lajos bárók, Pogány Krassószörénymegyei főispán, Radics Jenő, Weisz altábornagy, Corti gróf tábornok és még nagyon sokan. Mise után a városnak díszközgyűlése volt. Itt Telbisz polgármester üdvözölte a vendégeket különösen Wekerle Sándort, mint a város díszpolgárát, a kit a közönség riadó éljenzéssel fogadott. A város nevében Kun László dr. kanonok, városi képviselő üdvözölte Molnár főispánt és gyönyörű albumban átnyújtotta neki a tíz év óta létesült közintézetek akvarell-képét. A főispán köszönő válaszában a városok jelentőségét fejtegette és kiemelte, hogy most már nem szabad minden erőt a főváros fejlesztésére fordítani, hanem fejleszteni kell a vidéki városokat is, melyek a nemzeti kultúra és az állampolitikai érdekeknek legfontosabb védőbástyái. Tizenegy óraker a megyénél volt díszközgyűlés, melyet Kapdebo Gergely alispán nyitott meg, a ki bejelentette, hogy a főispánnak a megyeház számára megrendelt arcképe és az emlékül szant díszkard megérkezett és hogy kétezer ötszáz forintot a lapitvány gyűlt össze, melyről a főispán fog rendelkezni. Ambrózy Béla báró a főispán működését méltatta, mire a főispán hosszabb beszéddel felelt. Kiemelte a megváltozott politikai helyzetet, mely a haza érdekében minden hazafit együttes munkára egyesít. Délben ebéd volt a Vigadóban. A hol Dessewffy püspök mondta az első felköszöntőt a királynak, Vargics Imre országgyűlési képviselő Temesmegye, Laky Mátyás igazgató a város nevében köszöntötte föl a főispánt; Telbisz Károly polgármester a vendégeket éltette. Molnár főispán tetszéssel fogadott beszédben megköszönte az ünnepelést. A vendégek nevében Wekerle Sándor emelt szót, kit a négyszakra menő vendégsereg feszült figyelemmel hallgatott. Wekerle a nemzet elemeinek együttérzésére emelte poharát, mely együttérzéstől függ a megoldásra váró sokféle életbevágó politikai és gazdasági feladat sorsa; éltette végül Temesvár városát, ezt a hatalmas nemzeti központot. Ambrózy báró a hadsereget éltette, mire Weisz altábornagy a temesvári polgárságot éltette. A budapesti előkelőségek tiszteletére Dessewffy püspök este vacsorát adott. A vacsora után a vendégek vissautaztak Budapestre.

Kinevezés. A magyar kir. államvasutak igazgatósága Heegn Reinhold okleveles mérnököt a szegedi üzletvezetőség területére mérnök gyakornokká nevezte ki.

Róm. kath. hittani vizsgák a belvárosi elemi iskolában június 5-én délelőtt 8—12, dél-

modata, ez a mondat ékeskedik Garibáldi lovas szobra talapzatán, melyet a Vatikán átelleni magaslaton a Montorion emelt a kegyeletes olasz királyság az olasz egység megalapítójának, nem messze a S. Pietro in Montoria templomtól, hol állítólag Szent Péter apostol szenvedett a keresztben vértanui halált.

Garibáldi lovas szobra végig tekint egész Rómán, melyhez bizony nagyon olcsón jutott hozzá Viktor Emánuel, s a szobor úgy van állítva, hogy egyenesen a Porta Piára néz, a mely oldalon az egyesült olasz seregek megtámadtak a fallal körülvett pápai Rómat 1870. szeptember 20-án. Mintha most is biztatná Garibáldi a lováról az embereit, hogy csak előre, be Rómába — úgy sem lesz itt nagy ellenállás. Nem is volt. Alig hogy elkezdtek a Pia Portánál a puskák ropogni, IX. Pius leizent a Vatikánból hű csapatainak, hagyjanak fel minden ellenállással, ne folyjon vér, nyissák meg ellenének Róma kapuit. Nem is esett el több negyvennyolc olasznál, kiknek emlékét márványtábla és egy szárnyas angyallal ellátott obeliszk őrzi a Porte Pia mellett. Hát bizony 48 ember élete árán Róma birtokába jutni — bagatelle dolog, s bizony Isten hamar akadna 49 ember, hogy sorshuzás útján döntsek el egymás között, kié legyen Róma — a többi 48 ember pedig feláldozná, magát az előzetes reménység fejében. Magam is mindjárt társ lennék.

Hanem azért a felirat így szól, a kik véruket „gloriosamente consacra” pour unita della patria Italiana.

Ezzel dicsekedhetnek legkevésbé az olaszok, azt a 48 olaszt ugyan lepuskálták a pápai zuavok, de bizony Róma IX. Pius aggsága folytán bizony csak mint egy érett narancs hultott Viktor Emanuelle ölébe. Ha küzdelemre került volna a sor, a derék swajeci testőrség, melynek utódjai a Vatikánban még ma napság is a pápai testőrség legnagyobb részét képezik,

után 2—4; elnök Lászlóffy László apát, Dr. Seemayer Károly és Braichler Nándor. A fiókiskolában június 6-án délelőtt 9—10; elnök Lászlóffy László apát. — A polgári leányiskolában június 10-én d. e. 8—12; elnök: Lászlóffy László apát és Dr. Seemayer Károly. — A Gerő-féle fiúiskolában a hittani vizsga június 12-én délelőtt 9 óraker kezdődik. — A Mayering-féle leánynevelő intézetben június 13-án 9 órától kezdve Lászlóffy L. apat elnöklelte alatt.

Vizsgálatok sorrendje községi elemi népiskoláinkban:

Szombaton június 17-én délelőtt:

I. c) fiuosztály, tanító: Schmitz Vilmos; kiküldött iskolaszéki tag: Schönborn Keresztély.

II. c) fiuosztály, tanító: Watz Nándor, kiküldött iskolaszéki tag: Ditsch Péter.

IV. a) fiuosztály, tanító: Boiger Károly; kiküldött iskolaszéki tag: Raics Lyubomir.

Szombaton június 17-én délután:

I. c) leányosztály, tan.: Böresök Ida k. a.; kiküldött iskolaszéki tag: Greszler Gyula.

II. c) leányosztály, tan.: Benedek Janka k. a.; kiküldött iskolaszéki tag: Müller Oszkár.

Vasárnap június 18-án délelőtt:

Zenevizsga a fiuknál. Zenetanító: Daum Otto; kiküldött iskolaszéki tag: Müller Oszkár.

Hétfőn június 19-én délelőtt:

I. a) fiuosztály, tanító: Frank István; kiküldött isk. sz. tag: Neukomm Gyula.

I. b) fiuosztály, tanító: Grünwald Bódog; kiküldött isk. sz. tag: Hemberger Bálint.

II. a) fiuosztály, tanító: Schifnoska Manó; kiküldött isk. sz. tag: Morlin József.

II. b) fiuosztály, tanító: Bredurán Miklós; kiküldött isk. sz. tag: Breinich Sebestyén.

Hétfőn június 19-én délután:

III. a) fiuosztály, tanító: Fertig Károly; kiküldött isk. sz. tag: Grünwald Gellért.

III. b) fiuosztály, tanító: Michler Károly; kiküldött isk. tag: Rottler Ferencz.

III. c) fiuosztály, tanító: Engel Márton; kiküldött isk. sz. tag: Dr. Sidon Adolf.

Kedden június 20-án délelőtt:

IV. b) fiuosztály, tanító: Milleker Bódog; kiküldött isk. sz. tag: Adler Miksa.

V. és VI. fiuosztály, tanító: Burghardt Imre; kiküldött isk. sz. tag: Dr. Demetrovits Mihály.

Kedden június 20-án délután:

I. a) leányosztály, tan.: M. Foreria t. nővér; kiküldött isk. sz. tag: Herczog József.

I. b) leányosztály, tan.: M. Cassiana t. nővér; kiküldött isk. sz. tag: Breinich Sebestyén.

II. a) leányosztály, tan.: M. Harlindisz t. nővér; kiküldött isk. sz. tag: Grünwald Gellért.

II. b) leányosztály, tan.: M. Fortunata t. nővér; kiküldött isk. sz. tag: Braichler Nándor.

Szerdán június 21-én délután:

III. a) leányosztály, tan.: M. Gregoria t. nővér; kiküldött isk. sz. tag: Morlin József.

III. b) leányosztály, tan.: M. Leonilda t. nővér; kiküldött isk. sz. tag: Lászlóffy László.

III. c) leányosztály, tan.: M. Rózsa k. a.; kiküldött isk. sz. tag: Hemberger Bálint.

ezek a derék hű swajeciak, aligha el nem vették volna az olasz katonák kedvét egy kissé Rómától. De hát az agg pápa nem akart vérontást — a mit Viktor Emanuelle azzal halált meg neki, hogy a Quirinali gyűjteményeket és levéltárakat is, a mik pedig csakugyan tiszta pápai tulajdont képeztek, lefoglalta a maga számára.

Hát bizony ilyen dolog a háboru! Az olasz egység kivivta magának azt, amit akart — a pápai uralom megszuitt, ma napság már a pápa csak a lelkidolgok felett uralkodik, de ott azután hatalmas korlátlan — az egész világra szól. É: én a magam goromba eszettel azt mondom, így van ez jól — legalább most a római pápa az egész világe s nem csak az olaszé — s nem fenségesebb gondolat-e az, hogy a Szent Atyát tartsa el az egész katolikus világ, ne pedig az a toprongyos olasz népség egy maga, mikor maga is alig tud megélni!

Igy azután még az a csoda is megtörténhetik, hogy valamikor más nemzetiségű ember is kerül a pápai székbe, nem csak olasz. Ha magyar ember lenne valaha papának megválasztva, az meg már több mint bizonyos, hogy ott is hagyná Rómát és Magyarországra tenné at Budapestre vagy Pozsonyba a székhelyét. Mert habár nálunk nem is találta meg a Szent Péter templomot vagy a Vatikánt — de itt hon volna, holmi kis magyar püspökséget is lehetne pár száz ezer forint évi jövedelemmel kiszorítani még egy magyar pápa számára — azután meg a magyar koszt s jó magyar bor mellett bizony Isten még a pápa is elfelejtene itt köztünk, hogy inakaroni országnak egy darabja valaha pápai birtok volt. Nekem ugyan nem kellene már csak azért sem, mert ott terem a makaroni — nálunk pedig a sonka — s én bizony a sonkához vonzódom.

Szalay Lajos,

IV. a) leányosztály, tan.: M. Eleonora t. nővér; kiküldött isk. sz. tag: Neukomm Gyula.

Szerdán június 21-én délután:

IV. b) leányosztály, tan.: M. Bonifilia t. nővér; kiküldött isk. sz. tag: Müller Oszkár.

IV. c) leányosztály, tan.: M. Anselma t. nővér; kiküldött isk. sz. tag: Seemayer Ferencz.

V. és IV. leányosztály, tan.: M. Thiatildis t. nővér; kiküldött isk. sz. tag: Dr. Seemayer Károly.

Csütörtökön június 22-én 8 órákor délelőtt:

To Deum és bizonyítványok kiosztása.

A vizsgák délelőtt 8 órákor és délután 2 órákor kezdődnek.

Mayering Emma nyilvánossági joggal ellátott magán elemi és polgári leánynevelő tanintézetében mult hó 21., 22. és 23-ik napján zene és ének-versenyt tartottak a növendékek szép számu előkelő közönség jelenlétében. A műsor igen gazdag volt és változatos. A szülék és tanúgy barátok az elért eredménnyel nem csak teljesen meg voltak elégedve, hanem meleg elismeréscsikkel halmozták el a derek tanítónőket s az intézet igazgatóulajdonosát, kik nemcsak ambícióval mindent elkövetnek, hogy ezen leánynevelő intézet valóban mintá magánintézet legyen.

Városunk közigazgatási bizottsága rendes havi közgyűlést holnap hétfőn d. e. 9 órákor fogja megtartani.

Arany kereszt (Das goldene Kreuz) czime azon operának, melyet f. hó 18-an szinre fog hozni verseczi férdfidalgánk a női kar szíves közreműködésével. A szép vállalkozáshoz nagyban folynak az előkészületek.

Üdvös mozgalom. Városunkban egy intelligens uri emberekből alakult kis csapat véd és dacszövetséget kötött egymással azon czélból, hogy bevásárlásainál — a mennyiben csak lehetséges — mindig a hazai ipar termékeit fogja keresni, ha olyan osztrak vagy bécsi készítményt akar adni a kereskedő, a milyeneket a magyar ipar is termel — az árut visszautasítja, a kereskedést tüntetve elhagyja, megmagyarázván az illető kereskedőnek, hogy nagy kár Ausztriából rendelni valamit, ha azt itthon is megkaphatja. Bár mentül többen csatlakoznának ezen mozgalomhoz és kényszerítenék kereskedőinket, hogy a bécsi és ausztriai ipar partolása helyett a hazai forrásokat keressék fel. Erre a tárgyra különben legközelebb még visszatérünk.

A verseczi gör. kel. szerb egyházmegye mult hetfőn Zmejánovits Gabor püspök elnöke alatt gyűlést tartott, mely alkalommal ismét kitunt, hogy mily éles és szinte áthidalhatatlannak látszó ellentétek válaszolják el egymástól szerb testvéreinek szerepet vivő egyéneit, s hogy az ellenségeskedés folyton tart. A közgyűlés előtt a tagok megtartották a szokásos konferenciát s verseczi radikálisaink felvetették azon indítványt, hogy a közgyűlés határozza el egyhangulag, hogy Zmejánovits püspöknek a pátriárkavali ismert ügyéből kifolyólag egyhangu köszönet szavazzassék. A pancsovai es fehértemplomi egyházmegyei bizottsági tagok, a mi liberalis szerbjeinkkel kezét fogva határozottan ellenezték a bizalom szavazást, úgy hogy az szóbe sem került a közgyűlésen. Több folyó ügy elintézése mellett nagyobb érdeklődést keltett azon dolog hogy a radikálisok meginterpelláltak a püspököt, hogy a congressusi választmány azon határozata ellen, mely szerint az egyházmegye kikenilésével egy bizottság kudetett ki a vojloviczai zarda vagyoni állapotának és vagyonkezelésének megvizsgálására — miért nem emelte fel tiltakozó szavat. A püspök megígérte hogy igen is fog lépéseket tenni ekkor váratlanul felállott Jovanovits Péter pancsovai biz. tag, s a püspök szavaival szemben azt bizonyította, hogy igen is helyesen járt el a congressusi választmány, midőn mint legmagasabb autonómiai forum bele akar pillantani Rádits kártyaiba. E kis incidens után e tárgy felett is napi rendre tértek. A közgyűlés egész lefolyása kulömben azt látszott bizonyítani, hogy a mult évben keletkezett úgynevezett „egyesult nemzeti párt“ a felbomlás stadiumába jutott.

Népünnepély. Az összes verseczi szerb egyesületek és társaságok egymással kezét fogva folyó hó 8-án csütörtökön halhatatlan múltjök Jovanovits Iván Zmaj emlékére (ki mint műfordító europai hírne telt szert, s ki magyar nemzeti költészetünk virágait is oly nagy szeretettel fordította szerb nyelvre) nagyszabásu népünnepet fognak rendezni a teljes tavaszi pompájában lévő városligetben, melyet délután el fognak zárni. Az ünnepély műsora következő: Kert megnyitás d. u. 2 órákor, fél háromkor a csász. és kir. 101-ik ezred zenekara sétahangversenyt ad. Különléle előadások, felolva-

sások, szavalatok, a templomi éneklőkar énekei stb. Este fél 9 órákor a vígadóban hangverseny és táncmulatság. Belépti díj a népünnepélyre 20 kr., az estéli hangversenyre 60 kr., mindkettőre szintén 60 kr.

Hangverseny Ritka művelzetben lesz része a jövő vasárnap városunk közönségnek, amennyiben a budapesti m. kir. opera három kiváló művésze, ugymint Perotti Gyula a híres hős-tenor, Bartóki Matild opera énekesnő és Szida Zsigmond baritonista hangversenyt fognak rendezni a Glückmann-féle vígadóban. Az érdekes műsor következő leend. 1. Zongora solo Fodor ur 2. a) Giordani T. „Caro mio Beau“ (1744) b) Lassen „Vöglein wohin so schnell“ Bartóky M. k. a. 3. Aria az „Alarczosból“ operából Szida Zs. ur. 4. Gróf Zichy G. „Roland mester“ operából; aria Perotti Gy. ur 5. Gróf Zichy G. „Roland mester“ operából; kettős Bartóki és Szida 6. a) Gróf Zichy G. „Roland mester“ operából; ariai b) R. Fischhof „Nachtigall auf dem Hollundertrieb“ Bartóky M. k. a. 7. Leoncavallo „Pagliacci“ operából; aria Perotti Gy. ur. 8. Dalok Szida Zs. ur. 9. Gounod „Faust“ operából; kettős Bartóky és Perotti. A helyek ariai: alsó erkély 1 frt 50 kr. felső erkély és földszint a két első sor 1 frt 20 kr.; III-VI-sor 1 frt. a többi sorok 80 kr. állóhely: 50 kr. Kezdeté 8 órákor. A jegyek előre válthatók a Wettl és Veronics fele könyvkereskedésben. A hangversenyzőket a legmelegebben ajánljuk t. cz. közönségünk becses figyelmébe.

Radich Emilian, vagyis mint maga írja: „szokolováczi Rádich Emilian“, hit-, jog-és bölcsészettudor, jelenleg gör. kel. zardafőnök, — a vojloviczai zardából lapunk szerkesztőségének is megküldte azon nyomtatványt, mely „Válasz a „Budapesti Napló“ rágalmazójának“ czímet viseli. Ebben a válaszban tagadja, hogy a híres borderót ő írta volna s az egész válasz csak úgy heuszek a „közönséges gazember“ kifejezésektől. Radich azonban úgy látszik mégis fázik a sajtópör megindításától, mert sorait emigyén fejezi be: „unepélyesen kijelentem: Mihelyt a ream a „Budapesti Napló“ban szört regalmakat akar az egyházfők valamelyike akar a hozzájuk tartozó ismertebb világi czinkosok bármelyike nyilvánosan megáéva teszi, azonnal a sajtóbiroság elé viszem panaszomat. Kibérelt strohmanoknak azonban nem nyujtok alkalmat, hogy az elíteltetés és a fogház révén újabb nyereséghez jussanak.“ Erre vonatkozólag még a „Srbstvo“ is azt mondja: hogy ilyen nyilatkozatokkal nem mossa ki magát Rádits. Ha mer tenni valamit fogja pörbe. Vészi Józsefet a ki — mint ki is jelentette — szívesen ki áll a platzra.

Városunk törvényhatósága rendes havi közgyűlést f. hó 8-án fogja megtartani a következő tárgysorozattal: A polgármesternök l. é. május hóról szóló jelentése. Törvények kihirdetése. A m. kir. belügyministerium rendelete a városi vagyonleltár helyesbítése tárgyában. A l. é. május hó 29-én tartott számonkérőszéki ülés jegyzőkönyve. A polgármesternök 1898. évről szóló jelentése. A l. évi április hó 56-án 84-2639. szám alatt hozott közgyűlési határozattal kiküldött külön-bizottság jelentése az árvaszék ügykezelésének javítását czélzó intézkedéseket elrendelő 116 8355-1898. sz. közgyűlési határozat miként történt keresztülvitele tárgyában. A városi számvévség jelentése a közgyam ez évi járandóságainak fedezése tárgyában. A mezőgazdasági munkások részére létesítendő segély-alap iránt alkotandó szabályrendelet megállapítása. A jogügyi bizottság indítványa a m. délkeleti h. e. vasút részvénytársaságnak megszavazott 50,000 frtnyi hozzájárulás után fizetendő késedelmi kamatok tárgyában. A pénzügyi bizottság indítványa a kiadások 1. czime 5. rovatának (irodai és hivatali szükségletek) és 7. rovatának (hirdetések) pótlóttal való ellátása tárgyában. Kehrer Béla tanácsnok kérvénye hat heti szabadságidő engedélyezése iránt. Gáman Pál tanácsnok kérvénye egy havi szabadságidő engedélyezése iránt. Dr. Fitz Sándor (görvös kérvénye öt heti szabadságidő engedélyezése iránt. Gordecz Miklós adópenztári ellenőr kérvénye hat heti szabadságidő engedélyezése iránt. Welesán János városi inok kérvénye hat heti szabadságidő engedélyezése iránt. A hitelestő küldöttség választása.

Koronázási emlékünnepélyek tartalmak f. hó 8-án az állami főreáliskolában a verseczi városi polg. leányiskolában, melynek műsora a következő leend: 1. Királyhymnus, éneklő az énekesek III. csoportja. 2. „Ünnepi beszéd“ tartja Lászlóffy László apát-plébános. 3. Morócz J.: „Tartsd meg Isten a magyar királyt“, szavalja Milutinovich M. l. o. tan. 4. Abrányi: „Csárdás“ 2 m. előadja Deák Ilona. 5. „Magyar helyen az alföldön születtek“, éneklő az I. osztály. 6. „Szent István koronája“, előadja Bodó Irén l. o. tan. 7. Mendelssolm: „Lied ohne Worte“, harmonikumkísérettel zongorán előadja Matzer K. II. o. tan. 8. Vörösmarty: „Hymnus“, szavalja Hemberger Elza II. oszt. tan. 9. „Hazám“, éneklő a II. osztály. 10. Tompa Mihály: „Uj Simeons“, szavalják Schossberger F. és Sladek A. III. o. tan. 11. „Magyar népdals“, éneklő Szandaváry Ida. 12. „Deák Ferencz emlékezte“, előadja Jékel Irma. 13. Chován: „Magyar tánc“, 4 m. előadja Haag Irén és Kern Olga. 14. „Tófi dal“, éneklő mind a 4 csoport. — Délután 2 órákor kirándulás az Adler-féle jégpincebe, kedvezőtlen időjárás esetén június 26-án.

Meghívó. Azon hivatászerű és szakadatlanul folytatott törekvéstől indítatlan, hogy a kerületi iparosságának szakmabeli haladását és anyagi boldogulását minden rendelkezésére álló eszközzel de kivált az önségely útján előmozdítsa, — a temesvári kereskedelmi és iparkamara beható tanácskozások és komoly megfontolás eredményeképp f. évi május hó 31-én tartott teljes ülésében az iparosztály javaslata alapján egyhangulag elhatározta egy az egész kamara kerületét felölelő »Délmagyarországi iparos szövetség« kezdeményezését és hogy az összes iparosok és iparbarátok működésének közrevonásával saját védnöksége alatt valósítja meg. A szövetség részletes tervezté a kamaránál ugyszintén valamennyi kerületbeli iparostületnél betekinthező. A »Délmagyarországi iparos szövetség« alakuló közgyűlése vasárnap folyó hó 18-án fog Temesvár szab. kir. város dísztermében megtartani. Ehhez képest Temesvár, Torontál, Krassó-Szörény vármegyék ugyszintén Temesvár, Pancsova és Versecz városok valamennyi iparüzői és iparbarátai meghívattak, hogy jelzett alkalomból minél impozánsabb számban megjelenjen szíveskedjenek. A közgyűlés napirendje a következő: 1. Lovag Vest Ede, a temesvári kereskedelmi és iparkamara elnökének megnyitó beszéde. 3. Elnöklő, jegyzők és hitelesítők választása. 3. A »Délmagyarországi iparos szövetség« alapszabály tervezetének előterjesztése ifj. Steiner Károly előadó részéről. 4. Tisztviselők választása az elfogadott alapszabályok értelmében. 5. Zárbeszéd. — A kereskedelmi és iparkamara, Temesvárott, 1899. június hó 1-én. Lovag Vest Ede, elnök. M. Á. János, titkár.

Magyarellenes iskolaszék A »Pesti Hírlap«-ban olvassuk: A fehértemplomi iskolaszék ismét beszéltet magáról. A prillishonapban közöltük volt azt a határozatát, mely szerint kimondta, hogy az iskolaszék üléseinek jegyzőkönyveit — habár már hosszú évek óta magyarul vezeték — ezentúl németül vezetetti, sőt a tantestületre és jegyzőkönyveire is ugyanezt határozta. Temesmegye közigazgatási bizottsága ezt a határozatot Sebesztha Károly kir. tanfelügyelő előterjesztésére, megsemmisítette. Ezt a megsemmisítő határozatot tárgyalta az iskolaszék május 27-én és egy szótöbbséggel azt mondotta ki, hogy a közigazgatási bizottság határozata ellen appellál a miniszterhez. Kérése támogatására pedig fölkéri a városi tanácsot is, hogy az appellációnak annál nagyobb sulya legyen. Ha a miniszter is a magyar nyelv mellett határoz, akkor ezek az urak hajlandók lesznek a királyig fölebbezni az ő édes német nyelvük érdekében.

Öngyilkossági kísérlet. Schlesinger H. 52 éves helybeli ügynök a mult szerdán d. e. 9 órákor kiment az izr. temetőbe és 2 revolver lövést tett magára. Az egyik golyó arcát zuzta szét, de a szerencsétlen nem halt meg, s nagy kínok közt ápolják. Életben maradáshoz van reményeség. Az öngyilkossági kísérlet oka ismeretlen.

Szerkesztői levelezés.

n. Abbana referátában még a legmegátalkodottabb rosszakarat sem fedezheti föl a kiesnylést avagy ártatlani kívánást, ellenkezőleg állíthatjuk, hogy egyetlen lapban sem jelent meg oly meleg hangu kritika. A kik gúncoskodnak önmaguknak szeretnének csinálni egy kis újabb reklámot.

Bonnáz tér — Bohnen Platte. Többek kérdezősködéseire tájékoztatul felelünk, hogy az erdőségben lévő földtől tánczshelyet és menházat az ötvenes években az akkori német arcaaliskola tanárai keresztelték el a később esanádi püspökké lett, de abban az időben tartományi iskola tanácsosi hivattal viselő Bonnáz-ról. Vannak, a kik azt állítják, hogy a »Bohnen-Platte« elnevezés a »Bonna« szó elferdítéséből származott, mások ismét azt állítják, hogy azt az erdőrésztletet a nép már az »elkeresztelés« előtt is, nem tudni ugyan, hogy mi okon és alapon, már »Bohnen Platte«-nak hívta. Akár így akár úgy álljon is a dolog, minden esetre mégis csak illetőbb elnevezés a Bonnáz-tér mint Bohnen-Platte, az is igaz, hogy a Bach korszakbeli időemből hozott professorok által történt elkeresztelés talán servilismusból eredhetett; de, ha tekintetbe vesszük azt, hogy Bonnáz mégis esanádi püspök volt hosszú ideig és nevét sok jólékonysággal örökítette meg, a mi véleményünk szerint mégis csak illetőbb a Bonnáz-tér elnevezés, mint a Bohnen-Platte, mert ha ezt olvassa vagy halja az ember a »bab esuszpajsz« jut eszébe.

Nyilttér.

Foulard-selyem

65 krtól 3 frt 35 krig méterenként — japáni, chinai, s. a. t. a legújabb mintázatok és szineken, valamint fekete, fehér és színes **Henneberg selyemet** 45 krtól 14 frt. 65 kr. méterenként — a legdivatosabb szövés, szín és mintázatban. **Privatfogyasztóknak postabér — vámmentesen** valamint házhoz szállítva — mintákat pedig postafordultával küldenek, **Henneberg G. selyemgyárai (cs. és k. udvari szállító) Zürichben.** Magyar levelezés. Svájczba kétszeres levélbélyeg ragsztandó.

Arlejtési hirdetmény.

Versecz thff. város által előállítandó honvéd gyalogsági laktanya építési munkáinak biztosítására zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

Az egész munka mintegy 236.000 frt. azaz: **kétszáz-harminczhatezer** forintnyi összeggel van előirányozva. **Pályázni lehet csak az összes munkákra együtt.**

A pályázatban részt vehet minden honpolgár ki kellő ipari képesítéssel bír.

Ajánlattevő köteles a pályázat tárgyát képező előirányzati összeg után számított 5% bantpénzt, vagyis 11.800 frtot folyó évi június hó 20-án délután 3 óráig a városi házi pénztári hivatalnál letenni és a letéti jegyzéket az 50 kros bélyeggel ellátott ajánlatához mellékelni.

A költően felszerelt zárt ajánlatok f. é. június hó 21. délelőtti 10 óráig a polgármesteri hivatalnál nyújtandók be s a beérkező ajánlatok f. évi június hó 21-én délelőtti 11 óráig a városház nagyüléstermében nyilvánosan bontatnak fel.

A minta szerint kiállított ajánlatba hózándó engedmény százalékokban olvashatóan és tisztán számmal és betűvel is kiírandó, kötelezően továbbá ajánlattevő ajánlatában kijelenteni hogy a tervek, költségvetéseket vállalati feltételeket és a helyi viszonyokat ismeri s azokat magára kötelezőnek elvállalja.

Továbbá köteles ajánlattevő ajánlatában záradékul kitüntetni azt is hogy hajlandó-e a régi laktanyáinak lebontandó szárnnyából származó anyagot átvenni és mennyiért.

Kétséget támasztható kifejezéseket tartalmazó távirati elkésve beadott, valamint utó ajánlatok figyelembe nem vétetnek.

A tervek költségvetés és vállalati feltételek a **városi mérnöki hivatalban** a délelőtti hivatalos órák alatt megtekinthetők.

A város közönsége fentartja magának a jogot, hogy a beérkező ajánlatok közül szabadon választhasson, vagy a munkát biztosítására az ajánlatok mellőzésével más indoklás nélkül tehesse.

A költségvetések másolatai a városi mérnöki hivatalban beszerezhetők.

Verseczen, 1899 évi május hó 31-én.

Polgármester helyett:

Weifert Károly, főjegyző.

5969. sz. — 1899.

Pályázat.

Versecz város törvényhatóságánál egy évi 240 frt. fizetéssel javadalmazott utkaparói állás betöltendő lévén, felhivatnak mindazok, a kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy összes okmányaikkal felszerelt s a város polgármesteréhez címzett kérvényeiket legkésőbb f. évi június hó 24-ig a város mérnöki hivatalánál benyujtsák.

Verseczen, 1899. évi május hó 30-án.

Seemayer,

kir. tanácsos, polgármester.

2150 sz. — 1899.

Hirdetmény.

Az 1899. évre megállapított általános jövedelmi pótdadó kivetési lajstrom a tekintetes m. kir. pénzügyigazgatóság 39873/1899. számú körrendeletével leküldetvén, az 1883. évi 44. t.-cz. 16 § értelmében f. évi június hó 4-től június hó 12-éig a városi adóhivatal helyiségében közzszemlére kitétetik.

Azon adózók, kik az illető adó kivetési lajstromban megállapított adó nemmel már a mult évben megrova voltak, a lajstrom kitételétől számított 15 nap alatt, azon adózók pedig, a kik a kivetési lajstromban megállapított adó nemmel most első ízben rovatnak meg, az adókönyvecskéikben történt bejegyzés napját követő 15 nap a. kötelesek esetleges felszólamlásaikat alulírt városi adóhivat alnál annál bizonyosabban benyujtani, mert később benyujtott felszólamlások figyelembe vétetni nem fognak.

Városi adóhivatal

Verseczen, 1899. évi június hó 1-én.

Bodry,

tanácsnok, mint adóhivatali városi főnök.

5105 sz. — 1899.

Pályázat.

Versecz város törvényhatóságánál egy évi 700 frt. fizetéssel és 150 frt. lakpénzzel javadalmazott I. oszt. adótisztai állás, továbbá egy évi 400 frt. fizetéssel és 120 frt. lakpénzzel javadalmazott II. oszt. irnoki állás, s az I. oszt. adótisztai állás betöltése folytan esetleg megürülendő más adótisztai avagy irnoki állás választás útján élethossziglan betöltendő lévén, felhivatnak mindazok, a kik ezen állások egyikét elnyerni óhajtják, hogy az 1883. évi l. t. cz. értelmében felszerelt, eddigi alkalmaztatásukat és nyelv ismeretüket is feltüntető kérvényeiket legkésőbb f. évi június hó 10.-ig Pálffy Elemér főispán úr Ó Méltóságához benyujtsák.

Verseczen, 1899. évi május hó 19-én.

Polgármester helyett

Weifert Károly, főjegyző.

3069 szám — 1899.

Hirdetmény.

A himlő oltásról szóló 2887. évi XXII. t.-cz. alapján minden szülőgyám és egyáltalában az; hirt gyermekgondozás bizva van, köteles: a menyiben a gyermek a valódi himlő betegségen át nem esett, azt annak első évében himlő ellen beoltatnia.

Az összes 1898. évben és 1899. évi márczius hó 1-ig született gyermekeknek beoltása folyó évi június hó 11-től bezárólag július hó 2-ig terjedő időközben minden hét vasárnapi és hétfői napon délután 3—4 óráig a városház nagy termében fog eszközöltetni.

Valamennyi szülők gyámok és gyermekgondozók 1—50 frt. pénzbüntetés terhe alatt felhivatnak tehát, hogy a fentérintett időben született gyermekeiket a fent kitétt időben beoltassák s nyolcz nappal azután a siker ellenőrzése céljából a fentemlített helységbe behozassák vagy pedig az esetleg már megtörtént sikeres beoltásról valamely magánorvos bizonyítványát az oltóbizottságnak benyujtsák.

Rendőrkapitányság

Verseczen 1899. évi május hó 16-án

Bodó, rendőrkapitány.

848. szám — 1899.

Hirdetmény.

A nagyméltóságú földművelésügyi m. kir. Minister Úr az 1899. évi május hó 12-én kelt 7558. számú rendeletével a deliblati kincstári birtok »Lak« és »Dolina« nevű részeiben két drb. kettős erdőóri lakház, melléképületek és a hozzá tartozó két kút létesítését összesen 12155 frt. 42 krtban engedélyezte.

A fent említett munkálatok kivételének biztosítása céljából az **1899. évi június hó 12-ik napjának d. e. 10 órájára** a temesvári kir. állami építészeti hivatal helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

A versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi munkálatok végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt ajánlataikat a **kitűzött nap d. e. 10 óráig** a nevezett hivatalhoz annnyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbi érkezettek figyelembe nem fognak vétetni. Az ajánlatokhoz az általános feltételekben előírt, az engedélyezett költség összeg (illetve az ajánlati költségvetés összege) 5%-ának megfelelő bantpénz esatolandó.

A szóban forgó munkálatokra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett magy. kir. államépítészeti hivatalnál a rendes hivatalos órákban naponként megtekinthetők.

Az ajánlatok az összes munkákra, a rendelkezésre álló tervek, költségvetés és feltételek alapján, nem egységár szerint, hanem az egész összeggel bizonyos % felülírtetés vagy árengedéssel teendő.

Az építkezés helyének közelebbi kijelölését az erre szükséges utbaigazításokat a deliblati kincstári birtok kezeléséje adja meg.

M. kir. államépítészeti hivatal

Temesvárott, 1899. évi május hó 20-án.

5104 sz. — 1899.

Hirdetmény.

Azon czélből, hogy a verseczi állami főreáliskolánál a jövő tanév kezdetén felvételi nehézségek elő ne forduljanak, felhivatnak mindazok, a kik gyermekeiket illetve a gondozásukra bízott fiukat a jövő tanévben a verseczi főreáliskola bármely osztályába felvétetni óhajtják, hogy ez iránt már a folyó tanév leteltével a főreáliskolai igazgatóságnál jelentkezzenek.

Verseczen, 1899. évi május hó 4-én

Seemayer,

kir. tanácsos, polgármester.

5855. szám. — 1899.

Hirdetmény.

Az 1886 évi XXI. t.cz. 7.és8. §-ai alapján ezennel közhiré tétetik, hogy a magyarországi városok és községek fogyasztási adó természetű jövedelmének ideiglenes rendezéséről szóló 1899. évi VI t.cz. 3. § a értelmében engedélyezhető városi bór-hús-és szesz fogyasztási adóptlék kivetése, beszedése, és ellenőrzése és kezeléséről szóló s Versecz város törvényhatósági bizottságának folyó évi május hó 29.-én tartott rendkivuli közgyűlésében alkotott szabályi rendelet folyó évi május hó 31.-től kezdve folyó évi június hó 29.-éig bezárólag Pavlovics Ignác vár. tanácsnok hivatalos irodájában közbetekintés végett kitéve lesz.

Verseczen, 1899 évi május hó 30.-án.

Seemayer,

kir. tanácsos, polgármester.

Tiszteletet annak, kit tisztelet illet!

Wilhelm Ferencz úrnak, neunkircheni (Bécs mellett) **gyógyszerésznek**, 1897. augusztus 11-én Altonából a következőt írják:

»Körülbelül 70 éves vagyok, és 10 éven át esont-rheumában és hámorhoidal-esomóban szenvedtem, de segítséget nem találhattam sehol. Csak az Ön **Wilhelm-féle antiarthritikus anti rheumatikus vértisztítótejének** köszönhetem, hogy bajomtól három hét alatt teljesen megszabadultam. Ön, valamint a grófné. — kinek jelentését az újságban olvastam fogadják legforróbb köszönetem nyilvánítását.

Mély tisztelettel

Ackermann Kereszt.,

Altona, Hamburg mellett, Reichenstrasse 6.

Minden gyógyszerárban kapható.

Richter-féle Horgony-Pain-Expeller Liniment. Capsici comp.

Ezen hírneves házi szer ellentállt az idő megpróbálásának, mert már több mint 30 év óta megbízható, fájdalomcsillapító bedörzsölésként alkalmazatik **köszvénynél, csúznál, tagszaggatásnál és meghűléseknél** és az orvosok által bedörzsölésekre is mindig gyakrabban rendeltetik. A valódi Horgony-Pain-Expeller, gyakorta Horgony-Liniment elnevezés alatt, nem titkos szer, hanem **igazi népszerű házi szer**, melynek egy háztartásban sem kellene hiányozni. 40 kr., 70 kr. és 1 frt. üvegenkénti árban majdnem minden gyógyszerárban készletben van; főraktár: **Török József gyógyszerésznél Budapsten.** Bevásárlás alkalmával igen óvatosa legyünk, mert több kisebbbértékű utánzat van forgalomban. **KI nem akar megkárosodni**, az minden egyes üveget „Horgony” védjegy és Richter czéggeljelzés nélkül mint nem valódit utasítsa vissza.

RICHTER F. AD. és társa, cs. és kir. udvari szállítók, RUDOLSTADT.

A MAGYAR KIRÁLYI

Államvasutak Gépgyárának Vezérügynöksége

BUDAPEST, Váczi-körut 32. szám.

Ajánlja a m. kir. államvasutak gépgyárában készült **gőzcséplőgarnitúráit**, ipari czélokra alkalmas „Compound” locomobiljait, teljesen vashól készült **szalmakazalo gépeit**, **gőzkukoriczamorzsolóit**, Stibor-féle **kőfűrészzeit**, „Millenium” **kaszáló- és aratógépeit**; továbbá Saek-féle **ekéit**, **vetőgépeit**, **boronáit** és egyéb gazdasági gépeit.

Árjegyzék ingyen és bérmentve.

Képviselő: **Zikmund és Társa, Ujvidék.**

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása. Versecz.

alatt

Melléklet a „Délvidék“ június hó 4-én megjelent 23-ik számához.

5444 sz. — 1899.

Hirdetmény.

Az I. kerületben Kosztics Vladimír választásának megsemmisítése folytán megüresült törvényhatósági bizottsági tagsági hely betöltése céljából a város törvényhatósági bizottsága f. é. május hó 16. án 103/5444 sz. alatt hozott közgyűlési határozatával a választás napját f. é. június hó 4-re tűzte ki, választási elnöknek Pavlus Ignác tanácsnok urat küldvén ki, a választás helyéül pedig nevezett tanácsnok irodáját alapítván meg.

Miről a választók, a kiknek névjegyzéke f. é. május hó 28. napjától kezdve a városi jegyzőségnek közszemlére ki lesz téve, ezennel azon megjegyzés mellett értesítetnek, hogy a szavazás az 1886 évi XXI. t. cz. 39. szakasza értelmében fenti napon d. e. 9 órakor kezdődik és délután 4 órakor végződik.

Választható minden irni és olvasni tudó választó, tekintet nélkül arra, hogy melyik választó kerülethez tartozik. — A szavazás szavazatlappal történik.

Egy szavazatlap csak egy nevet tartalmazhat; az esetleg utóírott vagy olvashatlanul írott nevek figyelembe nem vétetnek.

Figyelmeztetnek a választók, hogy választás helyén fegyverrel vagy bottal megjelenni tilos.

A választási bizottság ugyanazon törvényes védelemben részesül, mint az országgyűlési képviselő választás alkalmával működő bizottság.

Seemayer.

kir. tanácsos, polgármester.

588. 1899. végreh. szám

Árverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a budapesti kir. törvényszék 1899. évi 28873 számú végzése következtében Dr. Meller Mor budapesti ügyvéd által képviselt Kánn és Heller budapesti cég javára Hencz Péter T. Moraviczai lakos ellen 108 frt. 58 kr. s jár. erejéig 1899. évi márczius hó 25. én foganatosított kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 1200 frtra becsült 14 db egy tehén, egy sorvető gép, egy csuska vágó gép 2 vastengelyű koezi egy tizedmérleg, egy buza szelelő rosta és egy trierből álló ingóságok nyilvános árverésen eladandak.

Mely árverésnek a verseczi kir. bíróság 1899. évi V. 4592. számú végzése folytán 108 frt. 58 kr. tőkekövetelés, ennek 1898. évi november hó 1. napjától járó 6% kamatai, és eddig összesen 31 frt. 44 krban bíróság már megállapított költségek erejéig T. Moraviczai alperes lakásán leendő eszközölésére 1899. évi június hó 6-ik napjának délelőtti. 10. órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. törvényezik 107. és 108. §-a értelmében közzéadás mellett, a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. cz. 102. §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Verseczen 1899. évi május hó 23. napján.

Nessel,

kir. bírósági végrehajtó.

2291. szám. — 1899. tkvi.

Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A verseczi kir. bíróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Dr. Dajkovic István verseczi ügyvéd végrehajtási ügyében 125 frt. tőke, ennek 1898. évi október hó 24-től járó 5% kamata, 23 frt. 15 kr. eddigi, jelenleg 8 frt. 15 krban megállapított költség, továbbá csatlakozást nyert m. kir. államkincstár javára 248 frt. 07 kr. tőke, ebből 229 frt. 24 kr. után 1895. évi márczius hó 27-től járó 6% kamata, 2 frt. 20 kr. bélyeg és 7 frt. költség, végül csatlakozást nyert Kalina Julianna, Kalina J., Paszku Katalin és Kalina Koszta Julianna kis-zsámi lakosok javára 15 frt. 80 kr. és 8 frt. 40 kr. költségek kielégítése végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s a Kis-zsám község 4. sz. tkvben írt A I (115-116) hr. és 52. ö. i. sz. beltelkes ház, továbbá a 756. hrsz. ingatlan és 573 frtban 1899. évi augusztus hó 2-ik napján délelőtti 10 órakor Vattinán a község előljárósági irodában megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni, u. m.:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígéretet senki sem tenne, az árverésre kitűzött ingatlan a kikiáltási áron alól is eladandó fog.

2. Árverezni kívánók bánatpénzül tartoznak az ingatlan becsárának 10% át 192 frt 42 kr. készpénzben vagy az 1881. t. cz. 42 §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. nov. 1-én 3333 sz. a. kelt J. M. R. §-ában kijelölt óvadékképes vagy az 1881. t. cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. bíróság telekkönyvi irodájában és a községi előljáróságnál megtekinthetők.

Kir. járásbíró mint tkvi hatóságnál.
Verseczen 1899. évi márczius hó 25-én.

Trucza, kir. aljbíró.

3952. szám. — 1899. tkvi.

Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A verseczi kir. bíróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Dobó László temes-megyei tiszti ügyésze által képviselt m. kir. államkincstár javára a vattinai gör. keleti szeb egyházközség képviselőjében Aezkov Szava hírközségi elnök vattinai lakos elleni végrehajtási ügyében 132 frt 42 kr tőke, ebből 113 frt 84 krnak 1898. évi október hó 28-tól járó 6% kamata, 2 frt. 10 kr. eszményi bélyeg, 7 frt. eddigi, jelenleg 8 frt. 65 krban megállapított költség, továbbá ugyanannak javára 611 frt. 81 1/2 kr. tőke és jár. továbbá csatlakozást nyert dentai kir. kincstári uradalom javára 8 frt. 57 kr., tőke 149 frt. 03 kr lejárt kamata, a tőke után 1848. évi január hó 1-től 1883. évi december hó 31-ig és 1884. évi január hó 1-től a kiűzetésig járó 5% kamata, 56 frt. 02 kr. költség, végül csatlakozást nyert Petrovics Georz verseczi lakos javára 48 frt. tőke, ennek 1886. évi május hó 28-tól járó 6% kamata és 6 frt. 10 kr. költség kielégítése végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s a Vattita község 51. sz. tkvben írt A I (115-116) hr. és 52. ö. i. sz. beltelkes ház, továbbá a 756. hrsz. ingatlan és 573 frtban 1899. évi augusztus hó 2-ik napján délelőtti 10 órakor Vattinán a község előljárósági irodában megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni u. m.

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígéretet senki sem tenne, az árverésre kitűzött ingatlan a kikiáltási áron alól is eladandó fog.

2. Árverezni kívánók bánatpénzül tartoznak az ingatlan becsárának 10% át vagyis 57 frt. 30 krt. készpénzben vagy az 1881. t. cz. 42 §-ában jelzett árfolyammal számított vagy az 1881. nov. 1-én 3333 sz. a. kelt J. M. R. §-ában kijelölt óvadékképes érték papírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. évi LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. bíróság telekkönyvi irodájában és a községi előljáróságnál megtekinthetők.

A kir. járásbíró mint tkvi hatóság.
Verseczen, 1899. évi május hó 12-én.

Trucza, kir. aljbíró.

Ugy a hazai, mint a külföldi orvosi tekintélyek elismerik és hangoztatják, hogy idült (kronikus) betegségek legbiztosabban a természeti eszközökkel gyógyíthatók.

A legelső és legtökéletesebben berendezett intézet, a melyben ezen alapon történik a gyógykezelés

Dr. Palócz Ignác

v. kórházi orvos k. egészségügyi tanár intézete

Budapest, IX., Vámház-körút 7. (augusztus 1-től Kerepesi-út 10.)

— Gyógykezelés egész napon át. — Rendelés 10-12-ig és 3-5-ig. —
— Nőknél női kiszolgálás. — Elküldött osztályok. —
— Díjazás hetenkint 10-15 forint. — Prospectus ingyen. —

A természeti eszközökkel képesek vagyunk a beteg test életerejét növelni, a benne képződött ártalmas és káros anyagokat a szervezetből eltávolítani, a szervek normális működését létrehozni és az elgyengült vagy elkényeztetett testet megedzeni, megerősíteni.

Ezért gyógyítható ily módon még a legtöbb idült (kronikus) betegség is.

A tökéletes berendezés a lelkiismeretes, gondos és egyéni (a beteg természetének megfelelő) gyógykezelés magyarozzák meg ama kitűnő eredményeket (a meggyógyultak hiteles írásával bizonyíthatjuk), a melyeket még a legidültebb betegségeknek is, különösen elhízottság, asztma, reuma, ischias, neuralgia, köszvény, gyomor és nemű bajok, vérszegénység, hör-, ideg- és női betegségek gyógyításánál biztosan elérünk.

Népszerű orvosi tanácsadó
"Az egészségügyi megóvása és a betegségek gyógyítása."
Ira: Dr. Palócz Ignác. — Kapható a szerzőnél. — Ára 3 koron.

Csak fiatal embereket

érdekel tudni, hogy a
Parisi Dr. Pointon-féle

Injectio Oriental

már néhány nap alatt elmulasztja még a legrégibb és legelhanyagoltabb kifolyást is. Felesleges tehát Santalt vagy Copaiát használni, mely csak a gyomrot rontja, de

a bajt nem gyógyítja.

Kapható egyedül

Zoltán Béla

gyógyszertárában

Budapest, V., Nagykorona-utca 23.

Ára üvegenként 1 frt.

1.20 kr. előleges beküldésével franco.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása. Versecz.

